

„Zu den Bergen hebet sich **Nr. 19.** “To the mountains yonder
ein Augenpaar.“ raise I now mine eyes.”

(Nach Psalm 121.)

(Translated by Margaret E. Bache.)

Peter Cornelius,
München den letzten Sept. 1866. Nachgelassenes Werk.
Bisher unveröffentlicht.

Sopran.

Bariton.

Pianoforte.

Innig.
Intimo.

p

1. Zu den Ber - gen he - bet Sich ein Au - - gen - paar,
2. Je - den mei - ner Schritte Hält der Herr - in Hut,
1. To the mountains yon - der raise I now mine eyes,
2. Ev - 'ry mor - tal's foot - steps keeps the Lord in care,

p

1. Zu den Ber - gen he - bet Sich ein Au - - gen - paar,
2. Je - den mei - ner Schritte Hält der Herr - in Hut,
1. To the mountains yon - der raise I now mine eyes,
2. Ev - 'ry mor - tal's foot - steps keeps the Lord in care,

legato

cresc.

p

Von den Ber-gen schwebet Hül - fe
Schützt bei Ta - ges Mit - te Mich vor
*From the mountains com-eth help, to
Guards at noon-day hour me from the*

wun - der - bar.
Son - nen - glut.
*me it flies.
sun - ny glare;*

Mei - ne
Und des
*My help
And by*

Von den Ber-gen schwebet Hül - fe
Schützt bei Ta - ges Mit - te Mich vor
*From the mountains com-eth help, to
Guards at noon-day hour me from the*

wun - der - bar.
Son - nen - glut.
*me it flies.
sun - ny glare;*

mf

Hül - fe kommt vom Herrn, Der da Son - ne, Mond und Stern,
Nachts bei Ster - nen - schein, Schlummre, Herz, nur si - cher ein,
*co - meth from the Lord, Who the sun, the moon and stars,
Hea - ven's star - ry light Slum - ber gives in peace - ful night.*

Him - mel und
Der dich be -
*Hea - ven and
Who watch - eth*

Mei - ne Hül - fe kommt vom Herrn, Der da Son - ne, Mond und Stern,
Und des Nachts bei Ster - nen - schein, Schlummre, Herz, nur si - cher ein,
*My help co - meth from the Lord, Who the sun, the moon and stars,
And by Hea - ven's star - ry light Slum - ber gives in peace - ful night.*

weich
dolce

p

hervortretend
marcato

cresc.

The musical score consists of two staves of music. The left staff uses a treble clef and has lyrics in German and English. The right staff uses a bass clef and also has lyrics in German and English. The music is in common time and includes various rests and note values.

Er - de ge - macht hat,
hü - têt, er schläft nicht,
earth hath cre - a - ted,
o'er thee, He sleeps not,

Him . mel und Er - de ge - macht hat.
Der dich be - hü - tet, er schläft nicht.
Hea - ven and earth hath cre - a - ted.
Who watcheth o'er thee, He sleeps not.

A musical score for two voices, soprano and basso continuo. The soprano part consists of three staves of music with lyrics in German and English. The basso continuo part is represented by a single staff with a bassoon-like line and a harpsichord-like line below it. The music is in common time, with various dynamics and articulations indicated.

A musical score for piano, showing two staves. The top staff uses a treble clef and has a key signature of four sharps. It begins with a measure of eighth-note chords (G major), followed by a measure with a fermata over the bass note and a sixteenth-note grace note. The third measure consists of eighth-note chords. A dynamic marking 'f' (fortissimo) appears in the fourth measure, which contains a sixteenth-note grace note over a sustained bass note. The fifth measure shows a sixteenth-note grace note over a sustained bass note. The bottom staff uses a bass clef and has a key signature of one sharp. It features eighth-note chords throughout, with some notes highlighted in black.

A musical score for a single voice part. The key signature is A major (two sharps). The time signature is common time. The vocal line begins with a piano dynamic (p) and consists of eighth and sixteenth note patterns. The lyrics are in German and English, asking for protection from danger.

p

3. Schütz in dei . ner Gü . te Vor Ge . fah . ren mich,
3. Guard me in Thy good.ness, me from dan . ger keep,

Mei - ne See - le hü - te Du, Herr, e - - - wig - lich!
And my soul pre - serve Thou, O Lord, while I sleep.

Sei mir
Be Thou

Mei - ne See - le hü - te Du, Herr, e - - - wig - lich!
And my soul pre - serve Thou, O Lord, while I sleep.

mf

gnä - dig al - le - zeit Bis in al - le E - wig - keit!
gracious still to me Un - to all e - ter - ni - ty.

Herr, gib doch
Lord give now

p

Sei mir gnä - dig al - le - zeit Bis in al - le E - wig - keit!
Be Thou gracious still to me Un - to all e - ter - ni - ty.

Frieden mei - ner See - le,
peace un - to my spi - rit,

Herr, gib doch Frieden mei - ner See - le!
Lord give now peace un - to my spi - rit!

mf

Herr, gib doch Frieden mei - ner See - le, — Herr, gib doch Frieden mei - ner See - le!
Lord give now peace un - to my spi - rit, — Lord give now peace un - to my spi - rit!

f